

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 29 (1975)

Heft: 7-8

Artikel: Büro- und Verwaltungsgebäude : Transparenz und Offenheit =
Transparence et ouverture = Transparency and openness

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-335231>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Büro- und Verwaltungsgebäude

Transparenz und Offenheit

Transparence et ouverture
Transparence and openness

Herbert Schmitt + Georg Kasimir, Karlsruhe

Mitarbeiter:
Planungsgruppe

Leitung: H. Freitag
I. Bickel, K. Denzinger, Ch. Swienty, H. Weidlich

Baudurchführung
Leitung: R. Blanke
F. Kutschera, A. Beyer, A. Eiermann

Garten- und Landschaftsarchitekten:
G. Martinsson, K. Bauer, G. Bronner, M. Miess

Verwaltungsgebäude der Badischen Landesbausparkasse in Karlsruhe

Immeuble administratif de la Caisse d'Épargne de l'État de Bade à Karlsruhe.

Office building of the Badische Landesbausparkasse in Karlsruhe

Bauzeit: 1972–1974



Das Gebäude liegt in einem neu erschlossenen Baugebiet für Dienstleistungsbetriebe. Die Aufgabe bestand in der Anordnung von ca. 18 000 m² Nutzfläche in großen, zusammenhängenden Büroflächen, die veränderbar sein mußten in Raumgröße und Raumnutzung. Der Entwurf der Architekten ging aus einem zweistufigen Wettbewerb hervor.

Die Maximen der Architekten zielten auf Konzentration der Baumasse zugunsten großer Freiräume als Ausweitung einer geplanten öffentlichen Grünzone. Die Baumasse wird durch eine mehrschichtige Außenhaut aus Glas transparent gemacht.

Das Tragwerk besteht aus einem Stahlbetonskelett mit Kassettendecken in Ortbeton, die Aussteifung erfolgt durch zwei Festpunkte.

Der Raster beträgt für den Rohbau 7,90/7,90 m und für den Ausbau 1,25/1,25 m mit 40 cm Stützenandraster in den Großachsen. Mit dieser Maßordnung konnten die Forderungen des Raumprogramms sehr exakt realisiert werden.

Der Raumabschluß erfolgt mittels vorgehängter Fassade aus Leichtmetall mit Anschlußmöglichkeit für Trennwände alle 1,25 m in den Obergeschossen und alle 2,50 m im Erdgeschoß. Feststehende Vergla-

sung aus zweischiebigem Isolierglas, davon eine Scheibe aus wärmeabstrahlendem Sonnenschutzglas. Die Umgänge einschl. Geländer und vorgehängtem Sonnenschutz für die Fassade sind ebenfalls aus Leichtmetall konstruiert. Hier wurden erstmals auch die tragenden Konsolen aus Leichtmetall hergestellt.

Cet édifice est situé sur un terrain nouvellement viabilisé à l'intention des services publics. Le programme exigeait l'aménagement d'environ 18 000 m² de surface utile sous forme de grands espaces de bureau d'un seul tenant qui devaient être modifiables dans leurs dimensions et leur utilisation. Le projet des architectes était le résultat d'un concours en 2 étapes.

Dans leurs principes de projet les architectes se proposaient de concentrer les volumes pour ménager de grands espaces libres destinés à l'agrandissement d'une zone verte publique. Les parois-en verre à plusieurs épaisseurs confèrent leur transparence aux volumes bâtis.

L'ossature portante est un squelette en béton armé portant des planchers à cassettes coulés sur place, le tout contreventé par deux noyaux fixes.

La maille du réseau directeur est de 7,90×7,90 pour le gros œuvre tandis que le second œuvre se règle sur un réseau de 1,25×1,25 m et que chaque axe principal prévoit 40 cm pour la construction. Cet ordre modulaire a permis de réaliser très exactement le programme exigé.

Les parois se composent de façades suspendues en alliage léger qui permettent le raccordement de cloisons tous les 1,25 m dans les étages et tous les 2,50 m

au rez-de-chaussée. Les vitrages sont fixes et isolants, l'un des verres étant traité en surface réfléchissant la chaleur. Les coursives périphériques y compris les mains courantes et les éléments brise-soleil suspendus devant les façades sont également réalisés en alliage léger. Pour la première fois on a fait aussi appel à des consoles portantes légères en fonte d'aluminium.

The building is situated in a newly developed district set aside for service organizations. The assignment was to articulate around 18,000 m² of utility area into large contiguous office premises, which had to have alterable dimensions and had to be polyvalent. The architects' plan emerged from a two-phase competition. The architects aimed in principle at concentrating the building volume in favour of large open spaces designed as extensions of an envisaged public park. The building is rendered transparent by a multi-layer external skin.

The supporting structure consists of a reinforced concrete skeleton with coffered ceilings of concrete poured in situ; reinforcement is effected via two anchor points.

The grid for the rough construction measures 7,90×7,90 m. and for the finished project 1,25×1,25 m. with a peripheral support grid of 40 cm. in the principal axes. These dimensions permitted a high degree of compliance with the requirements of the spatial programme.

The building has a curtain-wall elevation of light-metal construction, into which partitions can be fitted every 1,25 m. on the upper floors and every 2,50 m. on the ground floor. Fixed-pane glazing of two-ply insulating glass. The galleries, including railings and external sunbreaks for the elevation, are also of light-metal construction. In this building the supporting brackets were for the first time also constructed of light metal.



2

1
Gesamtansicht.
Vue générale.
Assembly view.

2
Gartenanlage.
Vue des jardins.
Gardens.

3
Grundriß 4. Obergeschoß 1:800.
Plan du 4ème étage.
Plan of 4th floor.

1 Referenten / Conférenciers / Speakers
2 Sitzungszimmer / Salle de séances / Board room
3 Innenhof / Cour intérieure / Interior courtyard
4 Schulung / Salle de formation / Classroom
5 Küche / Cuisine / Kitchen
6 Casino / Cantine / Canteen
7 Vorstand / Conseil d'administration / Management board
8 Sekretariat / Secrétariat / Secretariat
9 Präsident / Président / President
10 Versprechung / Discussion / Consultation
11 Schulungsleiter / Directeur de la formation / Training director
12 Gästespeiseraum / Salle à manger des visiteurs / Visitors' dining room

4
Grundriß 2. Obergeschoß 1:800.
Plan du 2ème étage.
Plan of 2nd floor.

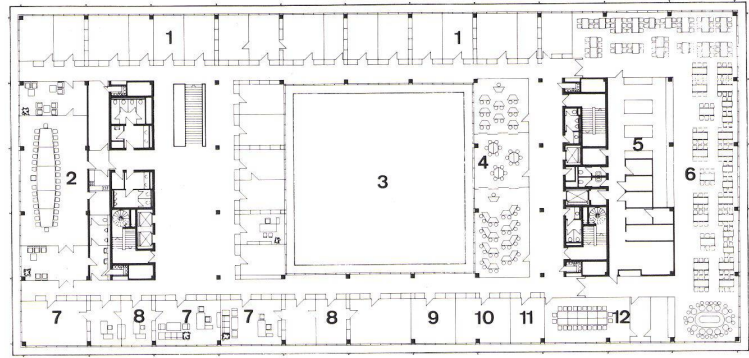
1 Büro / Bureau / Office
2 Zentraler Schreibraum / Centrale des dactylos / Central typing room
3 Innenhof / Cour intérieure / Interior courtyard

5
Grundriß 1. Obergeschoß 1:800.
Plan du 1er étage.
Plan of 1st floor.

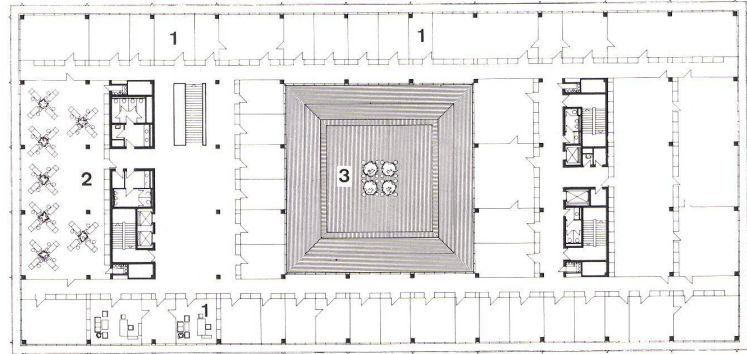
1 Büro / Bureau / Office
2 Registratur / Fichier / Files
3 Aufsicht auf Eingangsdach / L'auvent d'entrée vu de dessus / Top view of entrance canopy

6
Grundriß Erdgeschoß 1:800.
Plan du rez-de-chaussée.
Plan of ground floor.

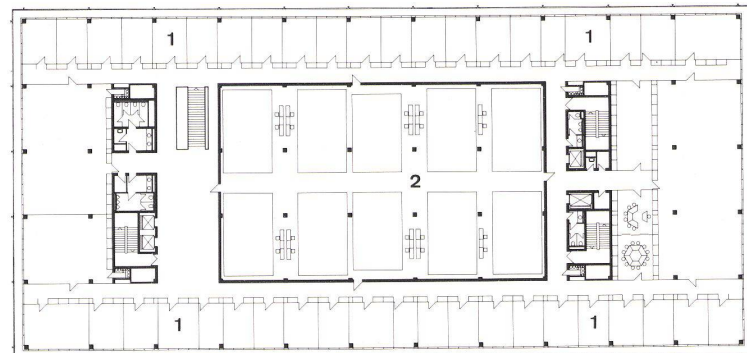
1 Eingang / Entrée / Entrance
2 Empfang / Réception / Reception
3 Beratung / Conseil à la clientèle / Consultation
4 Halle / Hall
5 EDV Abteilung / Département ordinateurs / Computers division
6 EDV Maschinenraum / Salle des ordinateurs / Computer room
7 EDV Papierlager / Réserve de papier pour les ordinateurs / Computer paper store
8 Telefonzentrale / Centrale téléphonique / Telephone central
9 Hausmeister / Concierge / Caretaker
10 Kasse / Caisse / Cashier
11 Druckerei / Imprimerie / Printing-shop
12 Expedition / Expédition / Shipping department
13 Betriebs Hof / Cour de service / Service yard



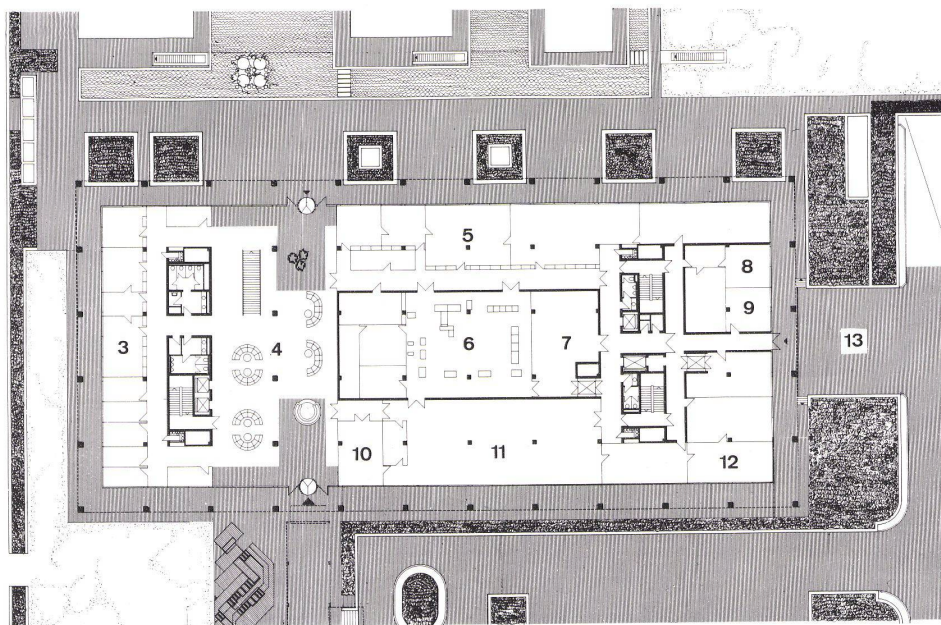
3



4



5



6

1



7
 Detailansicht.
 Détail de façade.
 Detail view.

8
 Eingangsbereich mit Vordach.
 Zone d'entrée avec auvent.
 Entrance zone with canopy.

9, 10
 Detailansicht und -schnitt 1:100.
 Détail de façade et coupe détail.
 Detail elevation view and section.

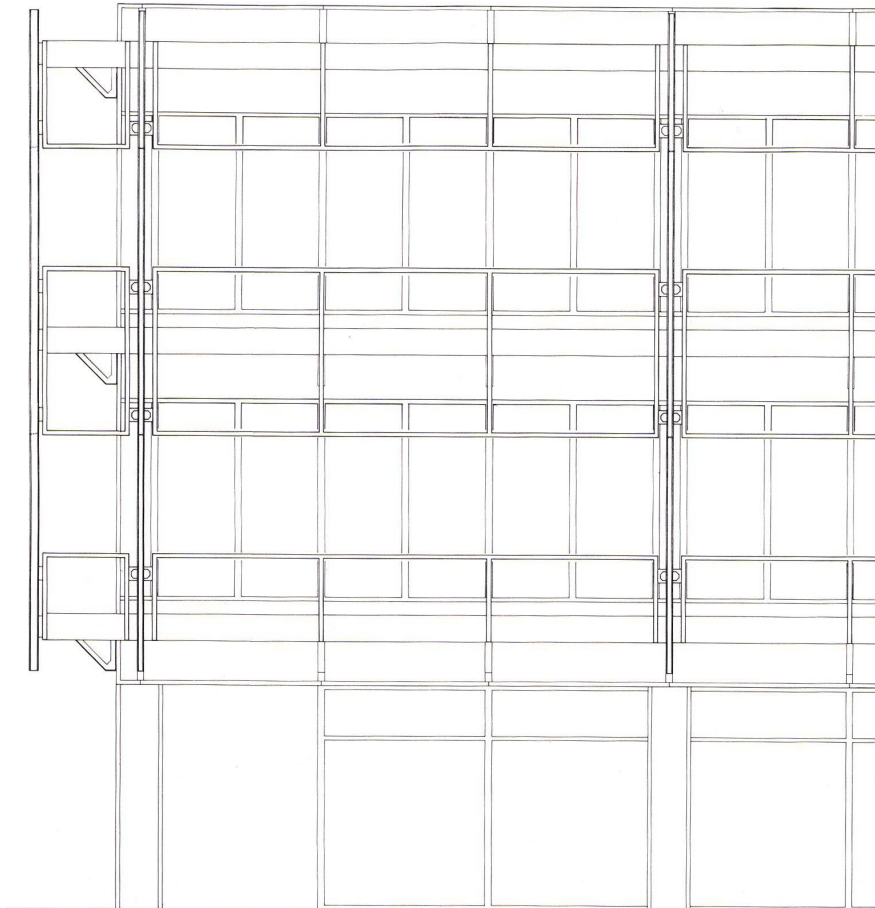
- 1 Kiesdach / Etanchéité gravillonnée / Gravel roof
- 2 Leichtmetallprofil / Profil en alliage léger / Light-metal section
- 3 Alu-Laufbohlen / Platelage en aluminium / Aluminium ledge
- 4 Alu-Gußkonsole / Console en fonte d'aluminium / Bracket of cast aluminium
- 5 Leichtmetallrahmen mit Calorex-Sonnenschutzglas / Cadre en alliage léger avec vitrage anti-solaire Calorex / Light-metal frame with Calorex anti-glare glass
- 6 Leichtmetallfassade mit Isolierverglasung (Calorex) / Façade en alliage léger avec vitrages isolants (Calorex) / Light-metal elevation with insulation glass (Calorex)
- 7 Stahlbetonkassetendecke / Plancher à cassettes en béton armé / Reinforced concrete coffered ceiling
- 8 Durchgehender Deckenhohlraum zur Installationsführung für Heizung und Lüftung / Vide technique continu réservé aux équipements de chauffage et ventilation / Continuous ceiling cavity reserved for heating and ventilation ducts
- 9 Elektrokabelpritsche / Chemin de cables électriques / Electric power lines
- 10 Sprinkler / Crépine d'incendie / Sprinkler
- 11 Einbauleuchte mit Luftabsaugung / Luminaire encastré avec évacuation d'air / Built-in lamp with waste-air vent
- 12 Metallakustikdecke / Plafond acoustique métallique / Metal acoustic ceiling
- 13 Vertikallamellen als innenliegender Blendschutz / Lamelles verticales intérieures formant écran anti-éblouissement / Vertical slats on inside as anti-glare elements
- 14 Klimakonvektor / Convecteur climatique / Radiator
- 15 Elektrobodenkanal mit Entnahmetank / Canal de sol pour cables électriques avec chambre de rac-

cordement / Floor duct for power cables with access chamber

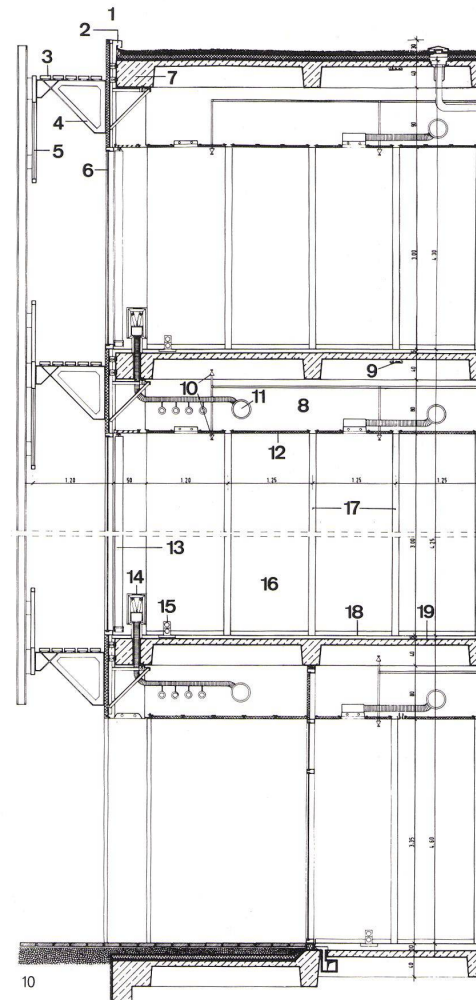
- 16 Versetzbare Trennwände im Bandrastersystem; Oberfläche Kunststoffschichtplatte / Cloisons déplaçable selon un réseau directeur à axes constructifs; Parois revêtues en plaques plastique stratifiées / Adjustable partitions on grid system; surface of laminated plastic panels
- 17 Bandraster zur Aufnahme von Elektroanschlüssen / Axe constructif incorporant les raccordements électriques / Screen incorporating power points
- 18 Teppichbodenbelag / Moquette de sol / Carpeting
- 19 Verbundestrich / Chape multiple / Multiple dressing



8



9



10

11
Erdgeschoßbüro.
Bureau du rez-de-chaussée.
Ground floor office.

12
Empfang.
Réception.
Reception.

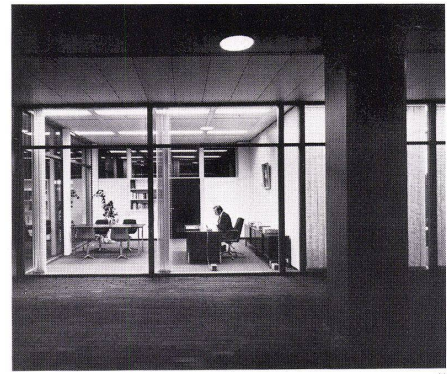
13
Flur am Festpunkt.
Raccordement d'un couloir au noyau fixe.
Corridor at anchor point.

14
Großbüro.
Bureau collectif.
Officescape.

15
Eingangshalle.
Hall d'entrée.
Lobby.

16
Flur am Innenhof.
Couloir en bordure de la cour intérieure.
Passageway along interior courtyard.

17
Casino.
Cantine.
Canteen.



11



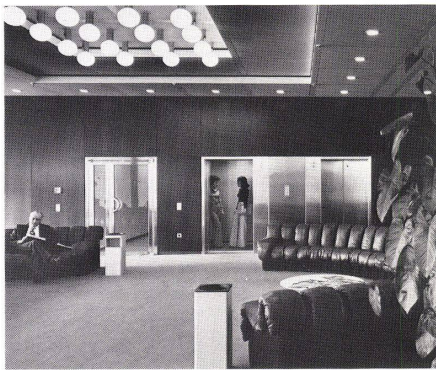
12



13



14



15



17



16